

Официален вестник

на Европейския съюз

С 343



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
10 ноември 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съд на Европейския съюз		
2012/С 343/01	Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз ОВ С 331, 27.10.2012 г.	1
Общ съд		
2012/С 343/02	Разпределение на съдиите по състави	2
V Становища		
СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ		
Съд		
2012/С 343/03	Дело C-360/12: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 31 юли 2012 г. — Coty Prestige Lancaster Group GmbH/First Note Perfumes NV	5

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2012/C 343/04	Дело C-369/12: Преюдициално запитване, отправено от Curtea de Apel Braşov (Румъния) на 2 август 2012 г. — Corpul Național al Polițiștilor — Biroul Executiv Central, представител на жалбоподатлите Chițea Constantin и други/Ministerul Administrației și Internelor, Inspectoratul General al Poliției Române, Inspectoratul de Poliție al Județului Braşov	5
2012/C 343/05	Дело C-384/12: Преюдициално запитване, отправено от Landgericht Rostock (Германия) на 13 август 2012 г. — Наказателно производство срещу Per Harald Lökkevik	6
2012/C 343/06	Дело C-387/12: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 15 август 2012 г. — Hi Hotel HCF SARL/Uwe Spoering	6
2012/C 343/07	Дело C-390/12: Преюдициално запитване, отправено от Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Oberösterreich (Австрия) на 20 август 2012 г. — Robert Pflieger и др.	6
2012/C 343/08	Дело C-391/12: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 22 август 2012 г. — RLVs Verlagsgesellschaft mbH/Stuttgarter Wochenblatt GmbH	7
2012/C 343/09	Дело C-393/12 P: Жалба, подадена на 24 август 2012 г. от Organismos Kypriakis Galaktokomikis Viomichanias срещу решението на Общия съд (осми състав), постановено на 13 юни 2012 г. по дело T-534/10 — Organismos Kypriakis Galaktokomikis Viomichanias/CХВП	8
2012/C 343/10	Дело C-394/12: Преюдициално запитване, отправено от Asylgerichtshofs (Австрия) на 27 август 2012 г. — Shamsu Abdullahi	8
2012/C 343/11	Дело C-399/12: Жалба, подадена на 28 август 2012 г. — Федерална република Германия/Съвет на Европейския съюз	9
2012/C 343/12	Дело C-408/12 P: Жалба, подадена на 5 септември 2012 г. от YKK Corp., YKK Holding Europe BV, YKK Stocko Fasteners GmbH срещу решението, постановено от Общия съд (трети състав) на 27 юни 2012 г. по дело T-448/07, YKK Corp., YKK Holding Europe BV, YKK Stocko Fasteners GmbH/Европейска комисия	10

Общ съд

2012/C 343/13	Дело T-169/08: Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — DEI/Комисия (Конкуренция — Злоупотреба с господстващо положение — Гръцки пазари за доставка на лигнитни въглища и на електроенергия на едро — Решение, с което се установява нарушение на член 86, параграф 1 ЕО във връзка с член 82 ЕО — Предоставяне или запазване в сила от Република Гърция на права за добив на лигнитни въглища в полза на публично предприятие)	11
2012/C 343/14	Дело T-565/08: Решение на Общия съд от 11 септември 2012 г. — Corsica Ferries France/Комисия (Държавни помощи — Сектор на морския каботаж — Услуга от общ икономически интерес — Тест на частния инвеститор в условията на пазарна икономика — Социална политика на държавите членки — Помощ за реструктуриране — Действие на съдебно решение за отмяна)	11

2012/C 343/15	Дело T-84/09: Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — Италия/Комисия (ФЕОГА — Секция „Гарантиране“ — Разходи, изключени от финансиране — Информационни и рекламни кампании на земеделски продукти — Производство на зехтин и на трапезни маслини — Забавени плащания) 12	12
2012/C 343/16	Дело T-265/09: Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — Serrano Aranda/CXBP — Burg Groer (LE LANCIER) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за регистрация на словна марка на Общността „LE LANCIER“ — По-ранни национални словна и фигуративни марки „EL LANCERO“ — Относителни основания за отказ — Липса на вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Отхвърляне на възражението) 12	12
2012/C 343/17	Дело T-301/09: Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — IG Communications/CXBP — Citigroup и Citibank (CITIGATE) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „CITIGATE“ — По-ранни словни и фигуративни национални марки и марки на Общността, съдържащи елемента „citi“ — Относителни основания за отказ — Вероятност от объркване — Семейство от марки — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Неоснователно извлечена полза от отличителния характер или от репутацията на по-ранната марка — Член 8, параграф 5 от Регламент № 207/2009) 12	12
2012/C 343/18	Дело T-333/09: Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — Полша/Комисия (ЕЗФРСР — „Модуляция“ — Разпределение между държавите членки на направените икономии — Разграничение между стари държави членки и държави, присъединили се към Европейския съюз през 2004 г. — Член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 73/2009 — Солидарност — Равно третиране — Задължение за мотивиране) 13	13
2012/C 343/19	Дело T-421/09: Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — DEI/Комисия (Конкуренция — Злоупотреба с господстващо положение — Гръцки пазари за доставка на лигнитни въглища и на електроенергия на едро — Решение за определяне на специални мерки за коригиране на антиконкурентните последици от нарушение на член 86, параграф 1 ЕО, във връзка с член 82 ЕО, установено с предходно решение — Член 86, параграф 3 ЕО — Отмяна на предходното решение) 13	13
2012/C 343/20	Дело T-89/10: Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — Унгария/Комисия (Структурни фондове — Финансова помощ — Автомагистрала M43 между Szeged и Makó — ДДС — Разход, неотговарящ на условията за допустимост) 14	14
2012/C 343/21	Дело T-154/10: Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — Франция/Комисия (Държавни помощи — Помощ, за която се твърди, че е приведена в изпълнение от Франция под формата на неограничена мълчалива гаранция в полза на La Poste, произтичаща от статута ѝ на публично предприятие — Решение, с което помощта се обявява за несъвместима с вътрешния пазар — Жалба за отмяна — Правен интерес — Допустимост — Тежест на доказване на наличието на държавна помощ — Предимство) 14	14
2012/C 343/22	Дело T-269/10: Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — LIS/Комисия (Дъмпинг — Внос на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи с произход от Китай — Искане за възстановяване на събрани мита — Член 11, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 384/96 (понастоящем член 11, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 — Условия — Доказателства) 14	14

2012/C 343/23	Дело T-278/10: Решение на Общия съд от 21 септември 2012 г. — Wesergold Getränkeindustrie/CXBP — Lidl Stiftung (WESTERN GOLD) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „WESTERN GOLD“ — По-ранни национални, международна и общностна словни марки „WESERGOLD“, „Wesergold“ и „WeserGold“ — Относителни основания за отказ — Липса на вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Отличителен характер на по-ранните марки) 15	15
2012/C 343/24	Дело T-407/10: Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — Унгария/Комисия (Структурни фондове — Финансова помощ — Железопътна линия Будапеща — Келенфьолд — Шекесфехервар — Боба — ДДС — Недопустим разход) 15	15
2012/C 343/25	Дело T-445/10: Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — HerkuPlast Kubern/CXBP — How (eco-rack) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за марка на Общността „eco-rack“ — По-ранни национална и международна словни марки „ЕСОРАК“ — Вероятност от объркване — Сходство на стоките — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) 15	15
2012/C 343/26	Дело T-369/11: Определение на Общия съд от 13 септември 2012 г. — Diadikasia Symboloi Epicheiriseon/Комисия и др. (Иск за обезщетение — Инструмент за предприєдинителна помощ — Трета държава — Национална обществена поръчка — Децентрализирано управление — Недопустимост — Липса на компетентност) 16	16
2012/C 343/27	Дело T-374/12: Жалба, подадена на 20 август 2012 г. — Brouwerij Van Honsebrouck/CXBP — Beverage Trademark (KASTEEL) 16	16
2012/C 343/28	Дело T-375/12: Жалба, подадена на 20 август 2012 г. — Brouwerij Van Honsebrouck/CXBP — Beverage Trademark (KASTEEL) 16	16
2012/C 343/29	Дело T-381/12: Жалба, подадена на 28 август 2012 г. — Borrajo Canelo и др./CXBP — Technoazúcar (PALMA MULATA) 17	17
2012/C 343/30	Дело T-402/12: Жалба, подадена на 6 септември 2012 г. — Schlyter/Комисия 17	17
2012/C 343/31	Дело T-403/12: Жалба, подадена на 11 септември 2012 г. — Intrisoft International/Комисия 18	18
2012/C 343/32	Дело T-404/12: Жалба, подадена на 12 септември 2012 г. — Toshiba Corporation/Комисия 19	19
2012/C 343/33	Дело T-409/12: Жалба, подадена на 12 септември 2012 г. — Mitsubishi Electric/Комисия 19	19
2012/C 343/34	Дело T-412/12: Жалба, подадена на 17 септември 2012 г. — bpost/Комисия 20	20
2012/C 343/35	Дело T-413/12: Жалба, подадена на 20 септември 2012 г. — Post Invest Europe/Комисия 21	21



IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

(2012/C 343/01)

Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз

ОВ С 331, 27.10.2012 г.

Предишни публикации

ОВ С 319, 20.10.2012 г.

ОВ С 311, 13.10.2012 г.

ОВ С 303, 6.10.2012 г.

ОВ С 295, 29.9.2012 г.

ОВ С 287, 22.9.2012 г.

ОВ С 273, 8.9.2012 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

ОБЩ СЪД

Разпределение на съдиите по състави

(2012/С 343/02)

На 9 октомври 2012 г. с оглед на встъпването в длъжност на съдията г-н Buttigieg пленумът на Общия съд реши да измени решенията на Общия съд от 20 септември 2010 г. ⁽¹⁾, от 26 октомври 2010 г. ⁽²⁾, от 29 ноември 2010 г. ⁽³⁾, от 20 септември 2011 г. ⁽⁴⁾, от 25 ноември 2011 г. ⁽⁵⁾, от 16 май 2012 г. ⁽⁶⁾ и от 17 септември 2012 г. ⁽⁷⁾ относно разпределението на съдиите по състави.

За периода от 9 октомври 2012 г. до 31 август 2013 г. разпределението на съдиите по състави е следното:

Първи (I-ви) разширен състав от петима съдии:

г-н Azizi, председател на състав, г-жа Labucka, г-н Frimodt Nielsen, г-н Gratsias, г-жа Кънчева и г-н Buttigieg, съдии.

Първи (1-ви) състав от трима съдии:

г-н Azizi, председател на състав;

- а) г-н Frimodt Nielsen и г-жа Кънчева, съдии;
- б) г-н Frimodt Nielsen и г-н Buttigieg, съдии;
- в) г-жа Кънчева и г-н Buttigieg, съдии.

Втори (II-ри) разширен състав от петима съдии:

г-н Forwood, председател на състав, г-н Dehousse, г-жа Wiszniewska-Białicka, г-н Prek и г-н Schwarcz, съдии.

Втори (2-ри) състав от трима съдии:

г-н Forwood, председател на състав;
г-н Dehousse, съдия;
г-н Schwarcz, съдия.

Трети (III-ти) разширен състав от петима съдии:

г-н Czócz, председател на състав, г-жа Labucka, г-н Frimodt Nielsen, г-н Gratsias, г-жа Кънчева и г-н Buttigieg, съдии.

Трети (3-ти) състав от трима съдии:

г-н Czócz, председател на състав;
г-жа Labucka, съдия;
г-н Gratsias, съдия.

Четвърти (IV-ти) разширен състав от петима съдии:

г-жа Pelikánová, председател на състав, г-н Vadapalas, г-жа Jürimäe, г-н O'Higgins и г-н van der Woude, съдии.

Четвърти (4-ти) състав от трима съдии:

г-жа Pelikánová, председател на състав;
г-жа Jürimäe, съдия;
г-н van der Woude, съдия.

⁽¹⁾ ОВ С 288, 23.10.2010 г., стр. 2.

⁽²⁾ ОВ С 317, 20.11.2010 г., стр. 5.

⁽³⁾ ОВ С 346, 18.12.2010 г., стр. 2.

⁽⁴⁾ ОВ С 305, 15.10.2011 г., стр. 2.

⁽⁵⁾ ОВ С 370, 17.12.2011 г., стр. 5.

⁽⁶⁾ ОВ С 174, 16.6.2012 г., стр. 2.

⁽⁷⁾ ОВ С 311, 13.10.2012 г., стр. 2.

Пети (V-ти) разширен състав от петима съдии:

г-н Papasavvas, председател на състав, г-н Vadapalas, г-жа Jürimäe, г-н O'Higgins и г-н van der Woude, съдии.

Пети (5-ти) състав от трима съдии:

г-н Papasavvas, председател на състав;
г-н Vadapalas, съдия;
г-н O'Higgins, съдия.

Шесту (VI-ти) разширен състав от петима съдии:

г-н Kanninen, председател на състав, г-жа Martins Ribeiro, г-н Wahl, г-н Soldevila Fragoso, г-н Popescu и г-н Berardis, съдии.

Шесту (6-ти) състав от трима съдии:

г-н Kanninen, председател на състав;

- а) г-н Wahl и г-н Soldevila Fragoso, съдии;
- б) г-н Wahl и г-н Berardis, съдии;
- в) г-н Soldevila Fragoso и г-н Berardis, съдии.

Седми (VII-ти) разширен състав от петима съдии:

г-н Dittrich, председател на състав, г-н Dehousse, г-жа Wiszniewska-Białicka, г-н Prek и г-н Schwarcz, съдии.

Седми (7-ти) състав от трима съдии:

г-н Dittrich, председател на състав;
г-жа Wiszniewska-Białicka, съдия;
г-н Prek, съдия.

Осми (VIII-ти) разширен състав от петима съдии:

г-н Truchot, председател на състав, г-жа Martins Ribeiro, г-н Wahl, г-н Soldevila Fragoso, г-н Popescu и г-н Berardis, съдии.

Осми (8-ти) състав от трима съдии:

г-н Truchot, председател на състав;
г-жа Martins Ribeiro, съдия;
г-н Popescu, съдия.

За периода от 9 октомври 2012 г. до 31 август 2013 г.:

- в I-ви разширен състав съдиите, които заседават с председателя на състава, за да образуват разширения състав, са другите двама съдии от първоначално сезирания 1-ви състав, четвъртият съдия от този състав и един съдия от 3-ти състав от трима съдии. Последният, който не е председател на състава, се определя съгласно реда, предвиден в член 6 от Процедурния правилник на Общия съд,
- в III-ти разширен състав съдиите, които заседават с председателя на състава, за да образуват разширения състав, са другите двама съдии от първоначално сезирания 3-ти състав и двама съдии от 1-ви състав от четирима съдии. Последните двама съдии, никой от които не е председател на състава, се определят съгласно реда, предвиден в член 6 от Процедурния правилник на Общия съд,
- в VI-ти разширен състав съдиите, които заседават с председателя на състава, за да образуват разширения състав, са другите двама съдии от първоначално сезирания 6-ти състав, четвъртият съдия от този състав и един съдия от 8-ми състав от трима съдии. Последният, който не е председател на състава, се определя съгласно реда, предвиден в член 6 от Процедурния правилник на Общия съд,

- в VIII-ми разширен състав съдиите, които заседават с председателя на състава, за да образуват разширения състав, са другите двама съдии от първоначално сезирания 8-ми състав и двама съдии от 6-ти състав от четирима съдии. Последните двама съдии, никой от които не е председател на състава, се определят съгласно реда, предвиден в член 6 от Процедурния правилник на Общия съд,
 - в 1-ви и 6-ти състави от трима съдии председателят на състава заседава последователно със съдиите по букви а), б) или в) в зависимост от състава, към който се числи съдията-докладчик. По делата, в които председателят на състава е съдия-докладчик, председателят на състава заседава със съдиите от всеки от тези състави последователно по реда на вписване на делата в регистъра, при съобразяване на връзката между тях.
-

V

(Становища)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД

Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 31 юли 2012 г. — Coty Prestige Lancaster Group GmbH/First Note Perfumes NV

(Дело C-360/12)

(2012/C 343/03)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Ищец и жалбоподател в производството по ревизионно обжалване: Coty Prestige Lancaster Group GmbH

Ответник, включително в производството по ревизионно обжалване: First Note Perfumes NV

Преюдициални въпроси

1. Член 93, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 40/94 ⁽¹⁾ трябва ли да се тълкува в смисъл, че в една държава членка (държава членка А) е било извършено нарушение по смисъла на член 93, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 40/94 в случаите, когато с извършено в друга държава членка деяние (държава членка Б) е осъществено съучастие в нарушението, извършено в първата държава членка (държава членка А)?
2. Член 5, точка 3 от Регламент (ЕО) № 44/2001 ⁽²⁾ трябва ли да се тълкува в смисъл, че вредоносното събитие е настъпило в една държава членка (държава членка А) в случаите, когато неопознатото увреждане, което е предмет на производството или от което се черпят претенции, е извършено в друга държава членка (държава членка Б) и се изразява в съучастие в извършеното в първата държава членка (държава членка А) неопознато увреждане (основно деяние)?

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 година относно марката на Общността (ОВ L 11, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 146).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74).

Преюдициално запитване, отправено от Curtea de Apel Braşov (Румъния) на 2 август 2012 г. — Corpul Național al Polițiștilor — Biroul Executiv Central, представител на жалбоподателите Chițea Constantin и други/Ministerul Administrației și Internelor, Inspectoratul General al Poliției Române, Inspectoratul de Poliție al Județului Braşov

(Дело C-369/12)

(2012/C 343/04)

Език на производството: румънски

Запитваща юрисдикция

Curtea de Apel Braşov

Страни в главното производство

Жалбоподател: Corpul Național al Polițiștilor — Biroul Executiv Central, представител на жалбоподателите Chițea Constantin и други

Ответници: Ministerul Administrației și Internelor, Inspectoratul General al Poliției Române, Inspectoratul de Poliție al Județului Braşov

Преюдициални въпроси

1. Следва ли разпоредбите на член 51, първа алинея, второ изречение, във връзка с член 20 от Хартата на основните права на Европейския съюз да се тълкуват в смисъл, че служителите, които получават възнаграждения от публични средства, имат еднакви права със служителите на търговските дружества, които са с държавен капитал или са субсидирани от държавния бюджет?
2. Следва ли разпоредбите на член 51, първа алинея, второ изречение, във връзка с член 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз да се тълкуват в смисъл, че те не допускат дискриминация между служителите, които получават възнаграждения от публични средства и тези на търговските дружества, които са с държавен капитал или са субсидирани от държавния бюджет?

3. Следва ли изразът „своята собственост“ (бел. — на гражданина) в текста на член 17, първа алинея, второ изречение от Хартата на основните права на Европейския съюз да бъде тълкуван в смисъл, че той включва и правото на възнаграждение?
4. Следва ли изразът „в обществена полза“ в текста на член 17, първа алинея, второ изречение от Хартата на основните права на Европейския съюз да бъде тълкуван в смисъл на „икономическа криза“?
5. Следва ли изразът „ползването на имуществото [...] до степен, необходима за общия интерес“ в текста на член 17, първа алинея, трето изречение от Хартата на основните права на Европейския съюз, да се тълкува в смисъл на „намаляване с 25 % на възнагражденията на бюджетните служители“?
6. В хипотезата, в която румънската държава намалява с 25 % възнагражденията на служителите, които получават възнаграждението си от публични средства, като се позовава на икономическата криза и на необходимостта от балансиране на държавния бюджет в съответствие с член 17, първа алинея, второ изречение от Хартата на основните права на Европейския съюз следва ли тази разпоредба да бъде тълкувана в смисъл, че впоследствие румънската държава е длъжна да заплати справедливо и своевременно обезщетение за понесената загуба?

Преюдициално запитване, отправено от Landgericht Rostock (Германия) на 13 август 2012 г. — Наказателно производство срещу Per Harald Lökkevik

(Дело C-384/12)

(2012/C 343/05)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Landgericht Rostock

Страни в главното производство

Per Harald Lökkevik

Друга страна: Staatsanwaltschaft Rostock

Преюдициален въпрос

Следва ли понятието за облага съгласно член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 година ⁽¹⁾ да се тълкува в смисъл, че то обхваща и положение, в което привидно изглежда, че е налице липса на компетентност на Европейската комисия във връзка с информация, предоставена в рамките на процедура по субсидиране, с цел избягване на предвиденото в точка 2. 1. i) от Многоотрасловата рамка за регионална помощ за големи инвестиционни проекти от

7 април 1998 г. (ОВ С 107/05, 7.4.1998 г.) задължение за нотифициране на инвестиционни проекти за регионална помощ с разходи по проекта в общ размер на най-малко 50 милиона евро?

⁽¹⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 година относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ L 312, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 1, стр. 166).

Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 15 август 2012 г. — Hi Hotel HCF SARL/Uwe Spoering

(Дело C-387/12)

(2012/C 343/06)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Ищец: Hi Hotel HCF SARL

Ответник: Uwe Spoering

Преюдициални въпроси

Член 5, точка 3 от Регламент (ЕО) № 44/2001 ⁽¹⁾ трябва ли да се тълкува в смисъл, че вредоносното събитие е настъпило в една държава членка (държава членка А) в случаите, когато непозволеното увреждане, което е предмет на производството или от което се черпят претенции, е извършено в друга държава членка (държава членка Б) и се изразява в съучастие в извършеното в първата държава членка (държава членка А) непозволено увреждане (основно деяние)?

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74).

Преюдициално запитване, отправено от Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Oberösterreich (Австрия) на 20 август 2012 г. — Robert Pfleger и др.

(Дело C-390/12)

(2012/C 343/07)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Oberösterreich

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Robert Pflieger, Autoart a.s., Mladen Vucicevic, Maroxx Software GmbH, Hans-Jörg Zehetner

Преюдициални въпроси

1. Установеният в член 56 ДФЕС и в членове 15—17 от Хартата на основните права принцип на пропорционалност допуска ли съществуването на национална правна уредба като релевантните в главното дело разпоредби на членове 3—5, както и на членове 14 и 21 от Glücksspielgesetz (Закон за хазарта, наричан „GSpG“), които предоставят възможност за организиране на хазартни игри с игрални автомати единствено при условие (чието спазване може да бъде осигурено както посредством налагането на санкция по наказателното право, така и чрез пряко въздействие върху обекта на нарушението), че е издадено и е налично разрешение, при положение че е възможно да съществуват само ограничен брой такива разрешения, независимо от обстоятелството че, както е видно, до този момент в нито едно съдебно или административно производство държавата не е доказала, че свързаната с тази мярка престъпност и/или пристрастяване в действителност представлява(т) съществен проблем, който може да бъде преодолян не чрез контролирано разрастване на дейностите по организиране на хазартни игри, за които да се издават разрешителни на голям брой отделни организатори на хазартни игри, а единствено чрез свързано с умерена реклама контролирано разрастване на дейността на дадено предприятие в монополно положение (съответно на много малък брой предприятия в олигополно положение)?
2. При отрицателен отговор на първия въпрос, установеният в член 56 ДФЕС и в членове 15—17 от Хартата на основните права принцип на пропорционалност допуска ли съществуването на национална правна уредба като членове 52—54 от GSpG, член 56а от GSpG и член 168 от Strafgesetzbuch (Наказателен кодекс, наричан „StGB“), с които в резултат на използваните неопределени понятия в закона се обосновава почти във всички случаи наказателна отговорност при извършване на най-различни действия, дори от страна на косвени участници (в зависимост от обстоятелствата установени в други държави — членки на Европейския съюз) с много далечен принос към извършеното деяние (като например лицата, които продават, заемат или отдават под наем игрални автомати за хазартни игри)?
3. При отрицателен отговор на втория въпрос, демократичните изисквания и изисквания на правовата държава, които очевидно са залегнали в основите на член 16 от Хартата на основните права и/или изискванията за справедливост и ефективност съгласно член 47 от Хартата на основните права и/или задължение за прозрачност съгласно член 56 ДФЕС и/или забраната за повторно съдебно преследване и наказване съгласно член 50 от Хартата на основните права, допускат ли съществуването на национална правна уредба като разпоредбите на членове 52—54 от GSpG, член 56а от GSpG и член 168 от StGB, чието разграничение при липсата на еднозначна законова уредба е трудно предвидимо и предварително установимо за гражданите, като всеки конкретен случай следва да се изяснява след провеждане на формално производство, свързано с голям разход на ресурси, и при положение че с тези разпоредби се свързват

допълнителни различия по отношение на компетентността (на административните органи или съдилищата), правомощията за въздействие, свързано с това заклеяване във всеки отделен случай и процесуалното положение на страните (например размятането на тежестта на доказване)?

4. При утвърдителен отговор на първите три въпроса, допуска(т) ли член 56 ДФЕС и/или членове 15—17 от Хартата на основните права и/или член 50 от Хартата на основните права налагането на санкция по наказателното право на лице, което е страна в посочените в член 2, параграф 1 точка 1 и член 2, параграф 2 от GSpG правоотношения, тясно свързани с даден игрален автомат за хазартни игри, и/или изземването, съответно отнемането в полза на държавата на тези уреди и/или принудителното затваряне на цялото предприятие на такова лице?

Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 22 август 2012 г. — RLvS Verlagsgesellschaft mbH/Stuttgarter Wochenblatt GmbH

(Дело C-391/12)

(2012/C 343/08)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Жалбоподател: RLvS Verlagsgesellschaft mbH

Ответник: Stuttgarter Wochenblatt GmbH

Преюдициален въпрос

Допускат ли член 7, параграф 2 от Директива 2005/29, както и точка 11 от приложение I към нея във връзка с член 4 и член 3, параграф 5 от Директивата⁽¹⁾ прилагането на национална разпоредба (в случая член 10 от Landespressgesetz Baden Württemberg (Закон за периодичния печат на провинция Баден-Вюртемберг), която има за цел не само да защитава на потребителите от въвеждането в заблуждение, но също и да гарантира независимостта на периодичния печат и която за разлика от член 7, параграф 2 и точка 11 от приложение I към Директивата предвижда забрана за всяка платена публикация, независимо от преследваната с нея цел, когато не е ясно обозначена с понятието „рекламно обявление“, освен ако от вида и оформлението на публикацията не е ясно, че това е реклама?

⁽¹⁾ Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 година относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и за изменение на Директива 84/450/ЕИО на Съвета, Директиви 97/7/ЕО, 98/27/ЕО и 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета (Директива за нелоялните търговски практики; ОВ L 149, стр. 22; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 14, стр. 260).

Жалба, подадена на 24 август 2012 г. от Organismos Kypriakis Galaktokomikis Viomichanias срещу решението на Общия съд (осми състав), постановено на 13 юни 2012 г. по дело T-534/10 — Organismos Kypriakis Galaktokomikis Viomichanias/CXВП

(Дело C-393/12 P)

(2012/C 343/09)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Organismos Kypriakis Galaktokomikis Viomichanias (представители: C. Milbradt и A. Schwarz, Rechtsanwältinnen)

Друга страна в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска,

— да се отмени решението на осми състав на Общия съд от 13 юни 2012 г. по дело T-534/10;

— да се осъди ответника да заплати съдебните разноски, включително и разноските, направени в хода на производството по обжалване.

Правни основания и основни доводи

Жалбата е подадена срещу решението на осми състав на Общия съд от 13 юни 2012 г., с което Общият съд отхвърля жалбата на жалбоподателя срещу решението на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (СХВП) от 20 септември 2010 г. относно производство по обжалване между Organismos Kypriakis Galaktokomikis Viomichanias и Garma AG във връзка с регистрацията на марката на Общността „Hellim“.

Жалбоподателят основава жалбата си на следните правни основания:

От една страна, Общият съд е приложил неправилно член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 („РМО“) ⁽¹⁾, като е изключил погрешно всякакво визуално и фонетично сходство между знаците „hellim“ и „halloumi“. Общият съд е потвърдил правилно, че марките съдържат една и съща първа буква, комбинацията от „ll“ и последни букви „i“ и „m“ (всъщност в обратен ред). Той обаче е изхождал от това, че като цяло всяко визуално сходство трябва да бъде отречено. Това заключение е противоречиво. Доколкото Общият съд потвърждава, че са налице известни сходства между въпросните марки, не може да се направи извод, че липсва каквото и да е визуално сходство.

От друга страна, Общият съд не е разгледал подробно отличителния характер на марката, независимо, че установяването на отличителния характер е щяло да бъде необходимо и е щяло да изиграе решаваща роля при преценката на вероятността от объркване. В това отношение Общият съд се е ръководил от

решението на апелативния състав и без да разгледа допълнително въпроса, е изхождал от това, че марката е описателна за сирене от определен регион в Кипър. Този въпрос обаче е от съществено значение. Доколкото специфичните характеристики на дадена колективна марка се изразяват именно в това, че в известен смисъл могат да бъдат направени изключения от правилото, забраняващо регистрацията на описателни елементи на марка, мотивите на Общия съд водят косвено до заключението, че дадена колективна марка автоматично разполага само със слаба степен на отличителен характер. Това становище е несъвместимо с член 66 от РМО. Въпреки че „Halloumi“ е колективна марка, това само по себе си не говори нищо за отличителния характер на марката. Тя е трябвало да бъде разглеждана отделно и подробно. Halloumi е името на специално произведено от този колектив сирене и не е общоописателна информация за сирене, меко сирене и др. Ето защо Halloumi не може да бъде сравнявана с „Mozzarella“ например.

Накрая, заключението на Общия съд, че трябва да бъде изключено каквото и да е визуално или фонетично сходство, независимо от потвърдените общи характеристики, както и мотивите му, съгласно които отличителният характер на марката е приет за слаб, без да бъде разглеждан подробно, водят до неправилна от гледна точка на закона преценка и до отричане на вероятността от объркване.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността (кодифицирана версия); ОВ L 78, стр. 1.

Преюдициално запитване, отправено от Asylgerichtshofs (Австрия) на 27 август 2012 г. — Shamso Abdullahi

(Дело C-394/12)

(2012/C 343/10)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Asylgerichtshof

Страни в главното производство

Жалбоподател: Shamso Abdullahi

Ответник: Bundesasylamt

Преюдициални въпроси

1. Следва ли член 19 от Регламент № 343/2003 ⁽¹⁾ във връзка с член 18 от Регламент № 343/2003 да се тълкува в смисъл, че със съгласието на дадена държава членка, според тези разпоредби, тази държава е онази, която по смисъла на член 16, параграф 1, първо изречение от Регламент № 343/2003 е компетентна да разгледа молба за убежище,

или националната въззивна инстанция трябва, когато във връзка с производство по обжалване или преразглеждане по член 19, параграф 2 от Регламент № 343/2003 — независимо от това съгласие — стигне до извода, че според критериите по глава III от Регламент № 343/2003 друга държава е компетентна (дори когато до тази държава не е било отправяно искане за приемане или тя не е дала съгласие), трябва да установи със задължителна сила компетентността на тази друга държава членка за целите на производството по постановяване на решение при обжалване или преразглеждане? Съществуват ли в този смисъл субективни права на търсещия убежище да се разгледа молбата му за убежище от определена според тези критерии за компетентност компетентна държава членка?

2. Следва ли член 10, параграф 1 от Регламент № 343/2003 да се тълкува в смисъл, че държавата членка, към която е извършено първото незаконно пътуване („първа държава членка“), при осъществяване на следния фактически състав е трябвало да признае компетентността си да разгледа молбата за убежище на гражданин на трета страна:

Гражданин на трета страна пътува от трета страна и отива нелегално в съответната първа държава членка. В нея не подава молба за убежище. Впоследствие се отправя отново към трета страна. След по-малко от три месеца отпътува от трета страна към друга държава членка на ЕС („втора държава членка“) отново нелегално. От тази втора държава членка се отправя директно към трета държава членка, в която подава молбата си за убежище. Към този момент са изминали по-малко от дванадесет месеца от първото нелегално пътуване към първата държава членка.

3. Независимо от отговора на втория въпрос, когато по отношение на посочената в него „първа държава членка“ става въпрос за държава членка, чиято система за предоставяне на убежище проявява установени систематически недостатъци, които приличат на описаните в решението на Съда по правата на човека от 21 януари 2011 г. по дело M.S.S., 30.696/09, следва ли да се предложи друга преценка на първоначално компетентната държава членка по смисъла на Регламент № 343/2003, независимо от решението на Съда от 21 декември 2011 г. по дела C 411/10 и C 493/10? Може ли да се приеме, че престой в такава държава членка още от самото начало не е подходящ да съставлява фактическо обстоятелство по смисъла на член 10 от Регламент № 343/2003, което е от значение за определяне на компетентността?

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 година за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна (ОВ L 50, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 6, стр. 56).

Жалба, подадена на 28 август 2012 г. — Федерална република Германия/Съвет на Европейския съюз

(Дело C-399/12)

(2012/C 343/11)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Федерална република Германия (представители: N. Graf Vitzthum и T. Henze)

Ответник: Съвет на Европейския съюз

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска:

— да се отмени решението на Съвета от 18 юни 2012 г. ⁽¹⁾,

— да се осъди Съветът на Европейския съюз да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

С жалбата си Федерална република Германия оспорва решението на Съвета от 18 юни 2012 г. „за установяване на позицията, която да бъде заета от името на Европейския съюз по отношение на определени резолюции, които трябва да бъдат гласуват в рамките на Международната организация по лозата и виното (OIV)“.

Според федералното правителство в решението неправилно е посочено като правно основание член 218, параграф 9 ДФЕС. От една страна, член 218, параграф 9 ДФЕС се отнасял изключително до приемане на позиции на Съюза в органи, които са създадени с международни споразумения, по които Съюзът е член. За разлика от това обаче член 218, параграф 9 ДФЕС не намирал никакво приложение по отношение на представителството на държавите членки в органи на международни организации, в които държавите членки участват само чрез международни договори. От друга страна, член 218, параграф 9 ДФЕС обхващал само „актове с правно действие“, т.е. обвързващи международни актове. При резолюциите на OIV обаче не ставало въпрос за такива правни актове.

Освен това не можело да се установи друго правно основание на решението на Съвета.

⁽¹⁾ Документ № 11436/12 на Съвета „за установяване на позицията, която да бъде заета от името на Европейския съюз по отношение на определени резолюции, които трябва да бъдат гласувани в рамките на Международната организация по лозата и виното (OIV)“.

Жалба, подадена на 5 септември 2012 г. от YKK Corp., YKK Holding Europe BV, YKK Stocko Fasteners GmbH срещу решението, постановено от Общия съд (трети състав) на 27 юни 2012 г. по дело T-448/07, YKK Corp., YKK Holding Europe BV, YKK Stocko Fasteners GmbH/Европейска комисия

(Дело C-408/12 P)

(2012/С 343/12)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: YKK Corp., YKK Holding Europe BV, YKK Stocko Fasteners GmbH (представители: D. Arts, W. Devroe, advocaten, E. Winter, Rechtsanwältin, F. Miotto, advocate)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат от Общия съд:

- да отмени решението на Общия съд от 27 юни 2012 г. по дело YKK Corp., YKK Holding Europe BV и YKK Stocko Fasteners GmbH/Европейска комисия, T-448/07,
- да отмени член 2, параграф 1 и член 2, параграф 3 от спорното решение в частта, която се отнася до жалбоподателите и/или да намали съответните глоби,
- да осъди Европейската комисия да заплати съдебните разноски, направени в първоинстанционното производство и в настоящото производство по обжалване.

Правни основания и основни доводи

С първото правно основание жалбоподателите поддържат, че Общият съд е допуснал грешка при прилагане на правото, доколкото не е изложил надлежно съображенията, поради които е отхвърлил твърдението им, че началният размер на глобата е непропорционален. Тази непълнота на мотивите не им позволява да преценят дали Общият съд е отхвърлил въпросното им твърдение, поради това че Комисията (а) е отчела в достатъчна степен последиците на нарушението за пазара, или (б) не е отчела тези последици, тъй като не е била длъжна да направи това. Второ, в случай че се приеме, че според Общия съд Комисията е отчела в достатъчна степен последиците за пазара, жалбоподателите изтъкват, че по този начин посоченият съд неправилно е тълкувал спорното решение и е нарушил правото на Съюза, в частност член 23, параграфи 2 и 3 от Регламент 1/2003⁽¹⁾ и практиката на Съда, съгласно които Комисията е длъжна — когато смята за уместно да отчете последиците за пазара, за да увеличи началния размер

на глобата над вероятния минимален размер от 20 милиона евро, определен в Насоките⁽²⁾ — да представи конкретни, надеждни и релевантни доказателства в подкрепа на оценката си за действителното въздействие на нарушението върху конкуренцията на този пазар. Трето, ако се приеме, че според Общия съд Комисията не е отчела последиците за пазара, тъй като не е била длъжна да направи това, жалбоподателите считат, че по този начин Общият съд неправилно е приложил правото на Съюза, съгласно което санкциите по националното право и правото на Съюза трябва да бъдат не само ефективни и възпиращи, но и пропорционални на извършеното нарушение.

С второто правно основание жалбоподателите поддържат, че Общият съд не е изложил надлежно съображенията, поради които е отхвърлил довода им, изведен от пропуската на Комисията да приложи Известието относно сътрудничеството от 2002 г. Жалбоподателите твърдят, че при всяко положение в решението си Общият съд тълкува неправилно правото на Съюза, и в частност принципа *lex mitior*, съгласно който по-благоприятният закон се прилага с обратна сила.

С третото правно основание жалбоподателите поддържат, че отхвърляйки твърдението им, че Комисията неправилно е приложила тавана от 10 % по отношение на глобата, наложена по повод сътрудничеството на BWA в периода преди YKK да придобие Stocko, за което единствено на Stocko е вменена отговорност, Общият съд е нарушил член 23, параграф 2 от Регламент 1/2003, включително принципа на пропорционалност, принципа на равно третиране и принципа на индивидуализиране на наказанията, съгласно който предприятията могат да бъдат санкционирани само за деянията, за които носят индивидуална отговорност.

С четвъртото правно основание жалбоподателите поддържат, че Общият съд не е изложил надлежно съображенията, поради които е отхвърлил твърдението им, че в спорното решение Комисията неправилно е приложила коефициента за умножение за периода, предхождащ придобиването на Stocko, и че при всяко положение Общият съд е нарушил член 23, параграф 2 от Регламент 1/2003, принципа на индивидуализиране на наказанията и свързания с него принцип на пропорционалност, както и принципа на равно третиране, като е приел, че увеличаването на глобата с оглед на възпиращото ѝ действие е оправдано за периода преди YKK да придобие Stocko, за което единствено на Stocko е вменена отговорност.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 2003 г., стр. 1. Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 1, стр. 167).

⁽²⁾ Насоки относно метода за определяне на размера на глобите, налагани съгласно член 15, параграф 2 от Регламент № 17 и член 65, параграф 5 от Договора за Европейска общност за въглища и стомана (ОВ С 9, 1998 г., стр. 3; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 3, стр. 69).

ОБЩ СЪД

Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — DEI/Комисия

(Дело T-169/08) ⁽¹⁾

(Конкуренция — Злоупотреба с господстващо положение — Гръцки пазари за доставка на лигнитни въглища и на електроенергия на едро — Решение, с което се установява нарушение на член 86, параграф 1 ЕО във връзка с член 82 ЕО — Предоставяне или запазване в сила от Република Гърция на права за добив на лигнитни въглища в полза на публично предприятие)

(2012/C 343/13)

Език на производството: гръцки

Страни

Жалбоподател: Dimosia Epicheirisi Ilektrismou AE (DEI) (Атина, Гърция) (представител: P. Anestis, avocat)

Ответник: Европейска комисия (представители: T. Christoforou, A. Vouquet и A. Antoniadis, подпомагани от A. Oikonomou, avocat)

Страна, встъпила в подкрепа на жалбоподателя: Република Гърция (представители: K. Boskovits и P. Mylonopoulos, подпомагани първоначално от A. Komninos и M. Marinos, впоследствие от M. Marinos, avocats)

Страни, встъпили в подкрепа на ответника: Energeiaki Thessalonikis AE (Echedoros, Гърция) и Elliniki Energeia kai Anaptuxi AE (HE & DSA) (Kifissia, Гърция) (представители: P. Skouris и E. Trova, avocats)

Предмет

Искане за отмяна на Решение C(2008) 824 окончателен на Комисията от 5 март 2008 г. относно предоставянето или запазването в сила от страна на Република Гърция на права за добив на лигнитни въглища в полза на DEI

Диспозитив

- Отменя Решение C(2008) 824 окончателен на Комисията относно предоставянето или запазването в сила от страна на Република Гърция на права за добив на лигнитни въглища в полза на Dimosia Epicheirisi Ilektrismou AE (DEI).
- Осъжда Европейската комисия да понесе освен направените от нея съдебните разноски и съдебните разноски, направени от DEI.

- Република Гърция, Elliniki Energeia kai Anaptuxi AE (HE & DSA) и Energeiaki Thessalonikis AE понасят направените от тях съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ C 183, 19.7.2008 г.

Решение на Общия съд от 11 септември 2012 г. — Corsica Ferries France/Комисия

(Дело T-565/08) ⁽¹⁾

(Държавни помощи — Сектор на морския каботаж — Услуга от общ икономически интерес — Тест на частния инвеститор в условията на пазарна икономика — Социална политика на държавите членки — Помощ за реструктуриране — Действие на съдебно решение за отмяна)

(2012/C 343/14)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Corsica Ferries France SAS (Бастия, Франция) (представители: S. Rodrigues и C. Bernard-Glanz, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: C. Giolito и B. Stromsk)

Страни, встъпили в подкрепа на ответника: Френска република (представители: първоначално G. de Bergues и A. L. Vendrolini, а впоследствие G. de Bergues, N. Rouam и J. Rossi) и Société nationale maritime Corse Méditerranée (SNCM) (Марсилия, Франция) (представители: A. Winckler и F. C. Laprévote, avocats)

Предмет

Искане за отмяна на Решение 2009/611/ЕО на Комисията от 8 юли 2008 година относно мерки C 58/02 (ex N 118/02), приведени в действие от Франция в полза на Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée (SNCM) (ОВ L 225, 2009 г., стр. 180)

Диспозитив

- Отменя член 1, втора и трета алинея от Решение 2009/611/ЕО на Комисията от 8 юли 2008 година относно мерките C 58/02 (ex N 118/02), които Франция е привела в действие в полза на Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM).
- Европейската комисия понася направените от жалбоподателя съдебни разноски, както и собствените си съдебни разноски.
- Френската република и SNCM понасят собствените си съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ C 55, 7.3.2009 г.

Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — Италия/Комисия(Дело T-84/09) ⁽¹⁾

(ФЕОГА — Секция „Гарантиране“ — Разходи, изключени от финансиране — Информационни и рекламни кампании на земеделски продукти — Производство на зехтин и на трапезни масла — Забавени плащания)

(2012/С 343/15)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Италианска република (представители: L. Ventrella и G. Palmieri, avvocati dello Stato)

Отговорник: Европейска комисия (представители: F. Jimeno Fernández и P. Rossi)

Предмет

Отмяна на Решение 2008/960/ЕО на Комисията от 8 декември 2008 година за изключване от финансиране от страна на Общността на някои разходи, направени от държавите членки в рамките на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), секция „Гарантиране“, и на Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) (ОВ L 340, стр. 99), в частта му, с която се изключват някои разходи, направени от Италия

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Италианската република да заплати съдебните разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 90, 18.4.2009 г.**Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — Serrano Aranda/CXBP — Burg Groep (LE LANCIER)**(Дело T-265/09) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за регистрация на словна марка на Общността „LE LANCIER“ — По-ранни национални словна и фигуративни марки „EL LANCERO“ — Относителни основания за отказ — Липса на вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Отхвърляне на възражението)

(2012/С 343/16)

Език на производството: нидерландски

Страни

Жалбоподател: Enrique Serrano Aranda (Мурсия, Испания) (представители: първоначално J. Calderón Chavero и T. Villate Consonni, впоследствие J. Calderón Chavero, avocats)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представители: първоначално W. Verburg и S. Bonne, впоследствие S. Bonne)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП: Burg Groep BV (Берген, Нидерландия)

Предмет

Жалба срещу решението на първи апелативен състав на СХВП от 27 март 2009 г. (преписка R 366/2008-1) относно производство по възражение между г-н Enrique Serrano Aranda и Burg Groep BV

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Enrique Serrano Aranda да заплати съдебните разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 205, 29.8.2009 г.**Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — IG Communications/CXBP — Citigroup и Citibank (CITIGATE)**(Дело T-301/09) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „CITIGATE“ — По-ранни словни и фигуративни национални марки и марки на Общността, съдържащи елемента „citi“ — Относителни основания за отказ — Вероятност от объркване — Семейство от марки — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Неоснователно извлечение полза от отличителния характер или от репутацията на по-ранната марка — Член 8, параграф 5 от Регламент № 207/2009)

(2012/С 343/17)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: IG Communications Ltd (Лондон, Обединено кралство) (представители: M. Edenborough, QC, и R. Beard, solicitor)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: P. Geroulakos)

Други страни в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпили в производството пред Общия съд: Citigroup, Inc. (Ню Йорк, Ню Йорк, Съединени щати) и Citibank, NA (Ню Йорк) (представители: първоначално адв. V. von Bomhard, адв. A. Renck и H. O'Neill, solicitor, впоследствие V. von Bomhard и A. Renck)

Предмет

Жалба срещу решението на първи апелативен състав на СХВП от 30 април 2009 г. (преписка R 821/2005-1) относно производство по възражение между, от една страна, Citigroup, Inc. и Citibank, NA, и от друга страна, IG Communications Ltd

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда IG Communications Ltd да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 244, 10.10.2009 г.

Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — Полша/Комисия

(Дело Т-333/09) (¹)

(ЕЗФРСР — „Модуляция“ — Разпределение между държавите членки на направените икономии — Разграничение между стари държави членки и държави, присъединили се към Европейския съюз през 2004 г. — Член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 73/2009 — Солидарност — Равно третиране — Задължение за потиране)

(2012/С 343/18)

Език на производството: полски

Страни

Жалбоподател: Република Полша (представители: първоначално М. Dowgielewicz, впоследствие М. Szpunar, В. Majczyna и D. Krawczyk)

Ответник: Европейска комисия (представители: F. Clotuche-Duvieusart и M. Owsiany-Hornung)

Предмет

Искане за частична отмяна на Решение 2009/444/ЕО на Комисията от 10 юни 2009 година за установяване на разпределението между държавите членки на сумите, които се получават в резултат на модуляцията, предвидена в членове 7 и 10 от Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета, за периода 2009—2012 г., доколкото приложение I разпределя на държавите членки за 2012 г. сумите, получени в резултат на модуляция съгласно член 9, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета от 19 януари 2009 година за установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани, за изменение на регламенти (ЕО) № 1290/2005, (ЕО) № 247/2006, (ЕО) № 378/2007 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1782/2003 (ОВ L 30, стр. 16 и поправка ОВ L 43, 18.2.2010 г., стр. 7).

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Република Полша да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 267, 7.11.2009 г.

Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. — DEI/Комисия

(Дело Т-421/09) (¹)

(Конкуренция — Злоупотреба с господстващо положение — Гръцки пазари за доставка на лигнитни въглища и на електроенергия на едро — Решение за определяне на специални мерки за коригиране на антиконкурентните последици от нарушение на член 86, параграф 1 ЕО, във връзка с член 82 ЕО, установено с предходно решение — Член 86, параграф 3 ЕО — Отмяна на предходното решение)

(2012/С 343/19)

Език на производството: гръцки

Страни

Жалбоподател: Dimosia Epicheirisi Ilektrismou AE (DEI) (Атина, Гърция) (представител: P. Anestis, avocat)

Ответник: Европейска комисия (представители: T. Christoforou и A. Antoniadis, подпомагани от A. Oikonomou, avocat)

Страна, встъпила в подкрепа на жалбоподателя: Република Гърция (представители: P. Mylonopoulos и K. Boskovits, подпомагани от M. Marinos, avocat)

Предмет

Искане за отмяна на Решение на Комисията С(2009) 6244 окончателен от 4 август 2009 г. за определяне на специални мерки за коригиране на антиконкурентните последици от нарушението, установено с решение на Комисията от 5 март 2008 г. относно предоставянето или запазването в сила от страна на Република Гърция на права в полза на DEI за добив на лигнитни въглища.

Диспозитив

1. Отменя Решение на Комисията С(2009) 6244 окончателен от 4 август 2009 г. за определяне на специални мерки за коригиране на антиконкурентните последици от нарушението, установено с решение на Комисията от 5 март 2008 г. относно предоставянето или запазването в сила от страна на Република Гърция на права в полза на DEI за добив на лигнитни въглища.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе освен направените от нея съдебните разноски и съдебните разноски, направени от DEI.
3. Република Гърция понася направените от нея съдебни разноски.

(¹) ОВ С 11, 16.1.2010 г.

**Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. —
Унгария/Комисия**(Дело T-89/10) ⁽¹⁾**(Структурни фондове — Финансова помощ — Автомагистрала M43 между Szeged и Makó — ДДС — Разход, неотговарящ на условията за допустимост)**

(2012/С 343/20)

Език на производството: унгарски

Страни**Жалбоподател:** Унгария (представители: първоначално J. Fazekas, K. Szíjjártó и M.Z. Fehér, впоследствие M.Z. Fehér и K. Szíjjártó)**Отговорник:** Европейска комисия (представители: D. Triantafyllou, V. Bottka и A. Steiblytė)**Предмет**

Жалба за отмяна, подадена срещу решението на Комисията от 14 декември 2009 г. относно големия проект, озаглавен „Автомагистрала M43 между Szeged и Makó“, представляващ част от оперативната програма „Транспорт“, предвиждаща структурната подкрепа на Европейския съюз в рамките на цел „Сближаване“, с посредничеството на Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) и на Кохезионния фонд (ССТ 2008HU161PR016).

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Унгария да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 100, 17.4.2010 г.**Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. —
Франция/Комисия**(Дело T-154/10) ⁽¹⁾**(Държавни помощи — Помощ, за която се твърди, че е приведена в изпълнение от Франция под формата на неограничена тълчлива гаранция в полза на La Poste, произтичаща от статута ѝ на публично предприятие — Решение, с което помощта се обявява за несъвместима с вътрешния пазар — Жалба за отмяна — Правен интерес — Допустимост — Тежест на доказване на наличието на държавна помощ — Предиштво)**

(2012/С 343/21)

Език на производството: френски

Страни**Жалбоподател:** Френска република (представители: първоначално E. Belliard, G. de Bergues, B. Beaupère-Manokha, J.

Gstalter и S. Menez, впоследствие E. Belliard, G. de Bergues, J. Gstalter и S. Menez)

Отговорник: Европейска комисия (представители: B. Stromsky и D. Grespan)**Предмет**

Искане за отмяна на Решение 2010/605/ЕС на Комисията от 26 януари 2010 година относно държавна помощ С 56/07 (ex E 15/05), отпусната от Франция в полза на La Poste (ОВ L 274, стр. 1)

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Френската република да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 161, 19.6.2010 г.**Решение на Общия съд от 26 септември 2012 г. — LIS/
Комисия**(Дело T-269/10) ⁽¹⁾**(Дъмпинг — Внос на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи с произход от Китай — Искане за възстановяване на събрани мита — Член 11, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 384/96 (понастоящ член 11, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 — Условия — Доказателства)**

(2012/С 343/22)

Език на производството: немски

Страни**Жалбоподател:** LIS GmbH Licht Impex Service (Метман, Германия) (представители: K.-P. Langenkamp, G. Hebrant и G. Holler, avocats)**Отговорник:** Европейска комисия (представители: H. van Vliet и T. Maxian Rusch)**Предмет**

Жалба за отмяна на Решение С(2010) 2198 окончателен на Комисията от 12 април 2010 г. относно искания за възстановяване на антидъмпингови мита, платени при вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи с произход от Китайската народна република

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда LIS GmbH Licht Impex Service да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 234, 28.8.2010 г.

**Решение на Общия съд от 21 септември 2012 г. —
Wesergold Getränkeindustrie/CXBP — Lidl Stiftung
(WESTERN GOLD)**

(Дело T-278/10) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „WESTERN GOLD“ — По-ранни национални, международна и общностна словни марки „WESERGOLD“, „Wesergold“ и „WeserGold“ — Относителни основания за отказ — Липса на вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Отличителен характер на по-ранните марки)

(2012/C 343/23)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Wesergold Getränkeindustrie GmbH & Co. KG (Rinteln, Германия) (представители: P. Goldenbaum, T. Melchert и I. Rohr, avocats)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: R. Pethke)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXBP, встъпила в производството пред Общия съд: Lidl Stiftung & Co. KG (Neckarsulm, Германия) (представители: A. Marx и M. Schaeffer, avocats)

Предмет

Жалба срещу решение на първи апелативен състав на CXBP от 24 март 2010 г. (преписка R 770/2009-1) относно производство по възражение между Wesergold Getränkeindustrie GmbH & Co. KG и Lidl Stiftung & Co. KG

Диспозитив

1. Отменя решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (CXBP) от 24 март 2010 г. (преписка R 770/2009-1).
2. CXBP понася освен направените от нея съдебни разноски и съдебните разноски на Wesergold Getränkeindustrie GmbH & Co. KG.
3. Lidl Stiftung & Co. KG понася направените от него съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 221, 14.8.2010 г.

**Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. —
Унгария/Комисия**

(Дело T-407/10) ⁽¹⁾

(Структурни фондове — Финансова помощ — Железопътна линия Будапеща — Келенфьолд — Шекесфехервар — Боба — ДДС — Недопустим разход)

(2012/C 343/24)

Език на производството: унгарски

Страни

Жалбоподател: Унгария (представители: M.Z. Fehér и K. Szíjjártó)

Отговорник: Европейска комисия (представители: A. Steiblytė, D. Triantafyllou и V. Bottka)

Предмет

Жалба за отмяна на решение на Комисията от 8 юли 2010 г. относно голям проект „Реконструкция на железопътната линия Будапеща — Келенфьолд — Шекесфехервар — Боба, секция I, фаза 1“, част от оперативна програма „Транспорт“, която предвижда структурна помощ от Европейския съюз посредством Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) и Кохезионния фонд (CCI 2008HU161PR015).

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Унгария да заплати съдебните разноски

⁽¹⁾ ОВ С 317, 20.11.2010 г.

**Решение на Общия съд от 20 септември 2012 г. —
HerkuPlast Kubern/CXBP — How (eco-pack)**

(Дело T-445/10) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за марка на Общността „eco-pack“ — По-ранни национална и международна словни марки „ЕСОРАК“ — Вероятност от объркване — Сходство на стоките — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)

(2012/C 343/25)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: HerkuPlast Kubern GmbH (Ering, Германия) (представители: G. Würtenberger и R. Kunze, avocats)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Schneider)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXBP: Heidi A. T. How (Harrow, Обединено кралство)

Предмет

Жалба срещу решението на четвърти апелативен състав на CXBP от 27 юли 2010 г. (преписка R 1014/2009-4) относно производство по възражение между HerkuPlast Kubern GmbH и Heidi A. T. How

Диспозитив

1. Отменя решението на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (CXBP) от 27 юли 2010 г. (преписка R 1014/2009-4).

2. Осъжда CXВП да заплати, наред с направените от нея разноски, и разноските на HerkuPlast Kubern GmbH.

(¹) ОВ C 317, 20.11.2010 г.

Определение на Общия съд от 13 септември 2012 г. — Diadikasia Symbouloi Epicheiriseon/Комисия и др.

(Дело T-369/11) (¹)

(Иск за обезщетение — Инструмент за предприемачествена помощ — Трета държава — Национална обществена поръчка — Децентрализирано управление — Недопустимост — Липса на компетентност)

(2012/C 343/26)

Език на производството: английски

Страни

Ищец: Diadikasia Symbouloi Epicheiriseon AE (Chalandri, Гърция) (представител: A. Krystallidis, avocat)

Ответници: Европейска комисия (представители: F. Erlbacher и P. van Nuffel); Делегация на ЕС в Турция (Анкара, Турция) и Central Finance & Contracts Unit (CFCU) (Анкара, Турция)

Предмет

Иск за обезщетение на вредите, претърпени вследствие на решението на CFCU от 5 април 2011 г., както и на всички последващи решения за отмяна на възлагането на поръчката „Разширяване на мрежата от съвместни европейски и турски бизнес центрове в Sivas, Antakya, Batman и Van — Europe Aid/128621/D/SER/TR“ на консорциума Diadikasia business Consultants SA (GR) — Wyg International Ltd (UK) — Deleuw International Ltd (TR) — Cyberpark (TR) поради декларации, за които се твърди, че са с невярно съдържание

Диспозитив

1. Отхвърля иска.
2. Diadikasia Symbouloi Epicheiriseon AE понася направените от него съдебни разноски, както и тези на Европейската комисия.

(¹) ОВ C 282, 24.9.2011 г.

Жалба, подадена на 20 август 2012 г. — Brouwerij Van Honsebrouck/CXВП — Beverage Trademark (KASTEEL)

(Дело T-374/12)

(2012/C 343/27)

Език на жалбата: френски

Страни

Жалбоподател: Brouwerij Van Honsebrouck (Ingelmunster, Белгия) (представител: P. Maeyaert, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Beverage Trademark Co. Ltd BTM (Tortola, British Virgin Islands)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени изцяло решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 8 юни 2012 г. по преписка R 2551/2010-2;

— да осъди CXВП и Beverage Trademark Co. Ltd BTM да заплатят разноските за производството.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Жалбоподателят

Марка на Общността, предмет на спора: Международна фигуративна марка, включваща словния елемент „KASTEEL“ за стоки от клас 32 — Международна регистрация № W 975 635

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Beverage Trademark Co. Ltd BTM

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Национална марка „CASTEL BEER“ за стоки от клас 32

Решение на отдела по споровете: Уважава възражението

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания:

— Нарушение на член 76, параграф 1 от Регламент № 207/2009,

— Нарушение на член 42 от Регламент № 207/2009,

— Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009.

Жалба, подадена на 20 август 2012 г. — Brouwerij Van Honsebrouck/CXВП — Beverage Trademark (KASTEEL)

(Дело T-375/12)

(2012/C 343/28)

Език на жалбата: френски

Страни

Жалбоподател: Brouwerij Van Honsebrouck (Ingelmunster, Белгия) (представител: P. Maeyaert, avocat)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Beverage Trademark Co. Ltd BTM (Tortola, British Virgin Islands)

Искания

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени изцяло решение на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 8 юни 2012 г. по преписка R 652/2011-2,
- да осъди CXBP и Beverage Trademark Co. Ltd BTM да заплатят разноските за производството.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: международна словна марка „KASTEEL“ за стоки от клас 32 — международна регистрация № W 975 634.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Beverage Trademark Co. Ltd BTM.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: национална марка „CASTEL BEER“ за стоки от клас 32.

Решение на отдела по споровете: уважава възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания:

- нарушение на член 76, параграф 1 от Регламент № 207/2009,
- нарушение на член 42 от Регламент № 207/2009,
- нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009.

Жалба, подадена на 28 август 2012 г. — Borrajo Canelo и др./CXBP — Technoazúcar (PALMA MULATA)

(Дело T-381/12)

(2012/C 343/29)

Език на жалбата: испански

Страни

Жалбоподатели: Ana Borrajo Canelo (Мадрид, Испания), Carlos Borrajo Canelo (Мадрид), Luis Borrajo Canelo (Мадрид) (представител: A. Gómez López, abogado)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Technoazúcar (Хавана, Куба)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

да уважи жалбата и да обяви за несъвместимо с Регламент (ЕО) № 40/1994 на Съвета относно марката на Общността (понастоящем Регламент (ЕО) № 207/2009) решението от 21 май 2012 г. на втори апелативен състав по преписка R 2265/2010-2, с което се отхвърля жалбата на страните, искащи отмяна, срещу решението на отдела по отмяна от 24 септември 2010 г., с което се отхвърля искането за отмяна на марката на Общността № 4 602 454 „PALMA MULATA“ от клас 33, за разграничаване на „ром“;

да осъди ответника и съответно встъпилата в негова подкрепа страна да заплатят съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за отмяна: Словна марка „PALMA MULATA“ за продукти от клас 33 — Марка на Общността, регистрирана под № 4 602 454

Притежател на марката на Общността: Technoazúcar

Страна, която иска отмяна на марката на Общността: Жалбоподателят

Решение на отдела по отмяна: Отхвърля искането за отмяна

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Нарушение на член 15, параграф 1, буква а) от Регламент № 207/2009

Жалба, подадена на 6 септември 2012 г. — Schlyter/Комисия

(Дело T-402/12)

(2012/C 343/30)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Carl Schlyter (Linköping, Швеция) (представители: O. Brouwer и S. Schubert, lawyers)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да се отмени отказа на Европейската комисия да предостави пълен или частичен достъп да своето становище и съображения, издадени в отговор на нотификация 2011/673/f относно съдържанието и условията за подаване на годишни декларации за вещества, съществуващи под формата на наночастици, направена от Френската република съгласно Директива 98/34/ЕО ⁽¹⁾;
- да се разпреди на Европейската комисия да заплати разноските на жалбоподателя в съответствие с член 87 от Процедурния правилник на Общия съд, включително разноските на всяка встъпила страна.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага три правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от правни грешки, явни грешки в преценката и липса на изложени мотиви съгласно член 4, параграф 2, трето тире от Регламент (ЕО) № 1049/2001 ⁽²⁾ и член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1367/2006 ⁽³⁾, доколкото:

— процедурата съгласно Директива 98/34/ЕО не спада към изключението по член 4, параграф 2, тире трето от общия принцип за оповестяването, съдържащ се в Регламент (ЕО) № 1049/2001;

— член 4, параграф 2, тире трето от Регламент (ЕО) № 1049/2001 и член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1367/2006 са приложени погрешно, доколкото е било заключено, че оповестяването на искания документ би засегнало конкретно и реално интересите на Комисията в рамките на провежданата по силата на Директива 98/34/ЕО процедура.

2. Второто правно основание е изведено от правна грешка, явна грешка в преценката и липса на изложени мотиви при прилагането на критерия за по-висш обществен интерес съгласно предвиденото в член 4, параграф 2, тире трето от Регламент (ЕО) № 1049/2001 и в член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1367/2006, доколкото:

— в конкретния случай член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1367/2006 утвърждава въпросния първостепенен обществен интерес. В обжалваното решение не се взема предвид по-висшият обществен интерес от оповестяването на искания документ и същото страда от правна грешка, явна грешка в преценката и от липса на изложени мотиви при прилагането на двете правни разпоредби, посочени по-горе.

3. Третото правно основание е изведено от правна грешка, явна грешка в преценката и липса на изложени мотиви при прилагането на член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, доколкото:

— в обжалваното решение липсва изложение на мотивите и същото е опорочено от явна грешка в преценката, предвид това, че не е гарантиран частичен достъп съгласно член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1049/2001.

- ⁽¹⁾ Директива 98/34/СЕ на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 година за определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти (ОВ L 204, стр. 37; Специално издание на български език, 2007 г.; глава 13, том 23, стр. 207)
- ⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г.; глава 1, том 3, стр. 76)
- ⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1367/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 година относно прилагането на разпоредбите на Орхуската конвенция за достъп до информация, публично участие в процеса на вземане на решения и достъп до правосъдие по въпроси на околната среда към институциите и органите на Общността (ОВ L 264, стр. 13; Специално издание на български език, 2007 г.; глава 15, том 17, стр. 126)

Жалба, подадена на 11 септември 2012 г. — Intrasoftware International/Комисия

(Дело T-403/12)

(2012/C 343/31)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Intrasoftware International SA (Люксембург, Люксембург) (представител: S. Pappas, lawyer)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

— да отмени решението на делегацията на Европейския съюз в Република Сърбия от 10 август 2012 г. (референтен номер RH(2012)3471), както и мълчаливото отхвърляне на оплакването на жалбоподателя от 10 август 2012 г. срещу това решение, така че жалбоподателят да може да участва в следващите етапи на процедурата за обществена поръчка;

— да осъди ответникът да плати разноските в настоящото производство по обжалване.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си, жалбоподателят излага две правни основания.

1. С първото правно основание той твърди, че е налице нарушение на тържната спецификация и принципа на добро управление. По-конкретно, жалбоподателят твърди, че информацията или поясненията, предоставени от възложителя на всички оференти вследствие на процедурата за обществена поръчка допълват тържната спецификация, представляват част от правната рамка, която урежда въпросната процедура и поради това обвързва всички участници, в това число възлагащия орган. В случая жалбоподателят е нарушил тази тържната спецификация.

2. С второто правно основание жалбоподателят твърди, че е налице нарушение на член 94 от Финансовия регламент ⁽¹⁾, тъй като:

- Жалбоподателят е отстранен от процедурата за обществена поръчка с мотива, че е налице конфликт на интереси без да му е дадена възможността да опровергае това и да предостави съответните доказателства;
- Административният орган не е проверил дали предходното участие на жалбоподателя в друга процедура за обществена поръчка е повлияла върху въпросната процедура, нито е предоставил доказателства в това отношение.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 2002 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 198).

Жалба, подадена на 12 септември 2012 г. — Toshiba Corporation/Комисия

(Дело T-404/12)

(2012/C 343/32)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Toshiba Corporation (Токио, Япония) (представители: J. MacLennan, Solicitor, A. Schulz и S. Sakellariou, lawyers)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени Решението от 27 юни 2012 г. по преписка COMP/39.966 — Комутиционни апарати с газова изолация — глоби,
- при условията на евентуалност да намали глобата, както намери за удачно и при всички случаи,
- да осъди ответника да заплати разноските на жалбоподателя.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага пет правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от това, че Комисията е нарушила принципа на добра администрация и принципа на пропорционалност като е приела преждевременно своето решение от 27 юни 2012 г. по преписка COMP/39.966 — Комутиционни апарати с газова изолация — глоби, преди Съдът на Европейския съюз да постанови своето решение по дело Toshiba Corporation/Европейска комисия, C-498/11 P.

2. Второто правно основание е изведено от това, че Комисията е нарушила правото на защита на Toshiba, като не е направила изложение на възраженията преди приемането на Решението от 27 юни 2012 г. по дело COMP/39.966 — Комутиционни апарати с газова изолация — глоби, и като не е посочила в писмото с изложение на фактите важен елемент от изчисляването на глобата, наложена с посоченото решение.

3. Третото правно основание е изведено от това, че Комисията е нарушила принципа на равно третиране, доколкото е третирала жалбоподателя различно от европейските производители на комутиционни апарати с газова изолация, основавайки наложената му глоба на началния размер на глобата на ТМ T&D, а не на неговия оборот.

4. Четвъртото правно основание е изведено от това, че Комисията не е представила подходящи мотиви за определянето на началния размер на глобата на ТМ T&D.

5. Петото правно основание е изведено от това, че Комисията е нарушила принципа на равно третиране, доколкото не е направила разграничение между степента на виновност на Toshiba спрямо тази на европейските производители на комутиционни апарати с газова изолация.

Жалба, подадена на 12 септември 2012 г. — Mitsubishi Electric/Комисия

(Дело T-409/12)

(2012/C 343/33)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Mitsubishi Electric Corp. (Токио, Япония) (представители: R. Denton, J. Vyavaharkar и R. Browne, Solicitors и K. Naegeman, адвокат)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени Решение C(2012) 4381, окончателен, на Комисията от 27 юни 2012 г. за изменение на Решение C(2006) 6762, окончателен, от 24 януари 2007 г. относно производство по член 81 на Договора за ЕО (понастоящем член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз) и по член 53 от Споразумението за ЕИП (преписка COMP/39.966 — Комутиционни апарати с газова изолация — глоби), в частта, в която се отнася до жалбоподателя; или при условията на евентуалност,
- да намали съществено наложената във връзка с това на жалбоподателя глоба; и
- да осъди ответника да заплати направените от него във връзка с производството разноски, както и тези на жалбоподателя.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят излага девет правни основания в подкрепа на своята жалба.

1. Първото правно основание е изведено от

— неизпълнението от Комисията на задължението ѝ за посочване на мотиви относно изчисляването на глобата и от нарушението от нейна страна на принципа на добро правораздаване.

2. Второто правно основание е изведено от

— нарушението от Комисията на задължението ѝ за посочване на мотиви при изчисляването на приложения спрямо жалбоподателя коефициент и нарушението от нейна страна на принципа на равно третиране и принципа на пропорционалност при изчисляването на коефициента.

3. Третото правно основание е изведено от

— нарушението от Комисията на принципа на пропорционалност, доколкото е определила глобата на жалбоподателя по същия начин, по който определя налаганите на европейските производители глоби.

4. Четвъртото правно основание е изведено от

— допуснатата от Комисията грешка, доколкото при определянето на въздействието от поведението на жалбоподателя и при изчисляването на наложената му глоба не взела под внимание икономически и технически доказателства.

5. Петото правно основание е изведено от

— допуснатата от Комисията грешка при определянето на продължителността на претендирания картел.

6. Шестото правно основание е изведено от

— допуснатата от Комисията грешка при определянето на съотношението за първоначалния размер за ТМ Т&D, който следва да се раздели между жалбоподателя и друго дружество, с което нарушила принципа на равно третиране и принципа на пропорционалност.

7. Седмото правно основание е изведено от

— нарушението от Комисията на задължението ѝ за посочване на мотиви при определяне на съотношението за първоначалния размер за ТМ Т&D, който следва да се раздели между жалбоподателя и друго дружество.

8. Осмото правно основание е изведено от

— допуснатата от Комисията грешка в нейната методология при определяне на първоначален размер за жалбоподателя за периода преди учредяването на ТМ Т&D, с което нарушила принципа на равно третиране и принципа на пропорционалност.

9. Деветото правно основание е изведено от

— нарушението от Комисията на задължението ѝ за посочване на мотиви по отношение на нейната методология за определяне на първоначалния размер за жалбоподателя за периода преди учредяването на ТМ Т&D.

Жалба, подадена на 17 септември 2012 г. — bpost/Комисия

(Дело T-412/12)

(2012/C 343/34)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: bpost (Брюксел, Белгия) (представител: D. Geradin, lawyer)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

— да се отменят членове 2, 5, 6 и 7 от Решение на Комисията от 25 януари 2012 г. относно мярка SA.14588 (C 20/2009), приведена в действие от Белгия в полза на De Post — La Poste (понастоящем „bpost“), публикувано в Официален вестник на ЕС от 29 юни 2012 г. (OB L 170, стр. 1),

— да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага четири правни основания.

1. С първото правно основание се твърди нарушение на член 106, параграф 2, член 107, параграфи 1 и 3 ДФЕС, явна грешка при преценката и нарушение на принципа на равно третиране поради неправилния извод, че поддържаната от bpost мрежа за продажби на дребно не е отделна услуга от общ икономически интерес, както и поради произтичащия от това извод, че предоставената от белгийската държава помощ за мрежата за продажби на дребно представлява свръхкомпенсация.

2. С второто правно основание се поддържа, че е налице нарушение на член 106, параграф 2, член 107, параграфи 1 и 3 ДФЕС и явна грешка при преценката поради неправилния извод, че разходите от мрежата за продажби на дребно, вследствие на задължението за предоставяне на универсална услуга, не би трябвало да се вземат предвид при изчисляването на размера на печалбите от запазените за универсалната услуга сектор, който размер надвишава равнището на разумна печалба.

3. С третото правно основание се твърди нарушение на член 106, параграф 2 и член 107 ДФЕС, както и на принципите на пропорционалност и на равно третиране поради неправилния извод, че нетните разходи от услугата от общ икономически интерес, с изключение на разпространението на пощенски пратки, трябва да се компенсират с печалбите от запазените за универсалната услуга сектор, доколкото надвишават разумната печалба.

4. С четвъртото правно основание се поддържа, че е налице нарушение на член 106, параграф 2 и член 107 ДФЕС, както и на принципа за недопускане на прилагане с обратна сила, поради невземане предвид изцяло на недостатъчните компенсации, натрупани от bpost през 1992—2005 г., за да се урівновесят сумите по твърдяната свръхкомпенсация на bpost за периода 2006—2010 г.

Жалба, подадена на 20 септември 2012 г. — Post Invest Europe/Комисия

(Дело T-413/12)

(2012/C 343/35)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Post Invest Europe Sàrl (Люксембург, Люксембург) (представители: B. van de Walle de Ghelcke и T. Franchoo, lawyers)

Ответник: Европейска комисия

Искания жалбоподателя

- да се отменят членове 2, 5, 6 и 7 от Решение на Комисията от 25 януари 2012 г. относно мярка SA.14588 (C 20/2009), приведена в действие от Белгия в полза на De Post — La Poste (понастоящем „bpost“), публикувано в Официален вестник на ЕС от 29 юни 2012 г. (ОВ L 170, стр. 1),
- да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага четири правни основания.

1. С първото правно основание се поддържа, че изводът на Комисията, че мрежата за продажби на дребно не е отделна услуга от общ икономически интерес, за която да е налице право на компенсация, нарушава член 106, параграф 2 и член 107, параграфи 1 и 3 ДФЕС, представлява явна грешка при преценката и е в нарушение на принципа на равно третиране.
2. С второто правно основание се твърди, че невземането предвид от Комисията на част от разходите за мрежата за продажби на дребно, свързани със задължението за предоставяне на универсална услуга, при изчисляването на размера на печалбите в запазения за универсалната услуга сектор, който размер надвишава равнището на разумна печалба, нарушава член 106, параграф 2 и член 107, параграфи 1 и 3 ДФЕС и представлява явна грешка при преценката.
3. С третото правно основание се поддържа, че изводът на Комисията, че нетните разходи от услугата от общ икономически интерес, с изключение на разпространението на пощенски пратки, трябва да се компенсират с печалбите от запазения за универсалната услуга сектор, доколкото надвишават разумната печалба, нарушава член 107 и член 106, параграф 2 ДФЕС, както и принципите на пропорционалност и на равно третиране.
4. С четвъртото правно основание се твърди нарушение на член 107 и член 106, параграф 2 ДФЕС, както и на принципа за недопускане на прилагане с обратна сила, поради невземане предвид изцяло на недостатъчните компенсации, натрупани от bpost през 1992—2005 г., за да се урівновесят сумите по твърдяната свръхкомпенсация на bpost за периода 2006—2010 г.

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Решение на Съда на публичната служба (първи състав) от 25 септември 2012 г. — Bermejo Garde/ЕИСК

(Дело F-41/10) ⁽¹⁾

(Публична служба — Длъжностни лица — Психически тормоз — Искане за съдействие — Право на оповестяване — Преназначаване — Интерес на службата)

(2012/С 343/36)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Moises Bermejo Garde (Брюксел, Белгия) (представител: адв. L. Levi)

Ответник: Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК) (представител: M. Echevarría Viñuela, подпомагана от адв. B. Wägenbaur)

Предмет

Искане за отмяна на няколко решения, с които служебното правоотношение на жалбоподателя като началник на правния отдел е прекратено с незабавно действие, същият е преназначен в Дирекция „Логистика“ и изричното му искане за съдействие и искането му за обезщетение за вреди са отхвърлени

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Всяка страна понася направените от нея съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 209, 31.7.2010 г., стр. 55

Решение на Съда на публичната служба (първи състав) от 25 септември 2012 г. — Bermejo Garde/ЕИСК

(Дело F-51/10) ⁽¹⁾

(Публична служба — Длъжностни лица — Наемане — Обявяване на свободна длъжност — Акт, засягащ интересите на служителя — Правен интерес — Езикови изисквания — Орган, компетентен за приемането на обява за работа — Бюро на ЕИСК)

(2012/С 343/37)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Moises Bermejo Garde (Брюксел, Белгия) (представител: L. Levi, avocat)

Ответник: Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК) (представители: M. Lernhart, подпомаган от B. Wägenbaur, avocat)

Предмет

От една страна, искане за отмяна на обява за работа ИСК № 43/09 за запълване на длъжността „директор“ в Дирекцията по Общи въпроси, както и на всички решения, взети въз основа на тази обява за работа. От друга страна, осъждане на ответника да заплати на жалбоподателя определена сума като обезщетение за вреди

Диспозитив

1. Отменя обява за работа № 43/09, публикувана за запълване на длъжността „директор“ на Дирекцията по Общи въпроси в Европейския икономически и социален комитет.
2. Отхвърля жалбата в останалата ѝ част.
3. Европейския икономически и социален комитет понася направените от него съдебни разноски, както и разноските на г-н Bermejo Garde.

⁽¹⁾ ОВ С 246, 11.9.2010 г., стр. 42.

Решение на Съда на публичната служба (първи състав) от 18 септември 2012 г. — Allgeier/FRA

(Дело F-58/10) ⁽¹⁾

(Публична служба — Задължение за съдействие — Член 24 от Правилника — Психически тормоз — Административно разследване)

(2012/С 343/38)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Timo Allgeier (Виена, Австрия) (представители: L. Levi и M. Vandenbussche, avocats)

Ответник: Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA) (представител: M. Kjærum, подпомаган от B. Wägenbaur, avocat)

Предмет

От една страна, искане за отмяна на решението на ответника да остави без последствие подаденото от жалбоподателя оплакване за упражняване на психически тормоз. От друга страна, искане да се приеме за установено, че жалбоподателят е бил подложен на психически тормоз, упражняван от неговите началници, и да се присъди обезщетение за претърпени имуществени и неимуществени вреди

Диспозитив

1. *Отменя решението на Агенцията на Европейския съюз за основните права от 16 октомври 2009 г.*
2. *Осъжда Агенцията на Европейския съюз за основните права да заплати на г-н Allgeier сумата от 5 000 EUR.*
3. *Отхвърля жалбата в останалата част.*
4. *Осъжда Агенцията на Европейския съюз за основните права да понесе собствените си разноски и да заплати направените от г-н Allgeier разноски.*

(¹) ОВ C 260, 25.9.2010 г., стр.27.

Жалба, подадена на 6 септември 2012 г. — ZZ/Комисия

(Дело F-93/12)

(2012/C 343/39)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представител: адв. М.-А. Lucas)

Ответник: Европейска комисия

Предмет на производството

Искане за отмяна на решението да не се поднови договора на жалбоподателя като договорно нает служител.

Искания на жалбоподателя

- Да се отмени решението от 1 декември 2011 г. на Директора на Службата за инфраструктура и логистика в Люксембург (ОИЛ) да не се поднови договора на жалбоподателя, който вследствие на това е прекратен на 15 януари 2012 г.;
- да се отмени, доколкото е необходимо, решението, с което това решение е потвърдено, съдържащо се в писмото от 6 февруари 2012 г. на Директора;
- да се осъди Комисията да плати на жалбоподателя, като обезщетение за вредата, нанесена на неговата кариера в периода от 15 януари до 30 юни 2012 г., сумата, съответстваща на разликата между нетното трудово възнаграждение, което той е щял да получи в ОИЛ и нетните помощи за безработица, на които е имал право, оценени временно на 11 309 EUR, и да внесе по неговата сметка в общностната пенсионна схема вноските, съответстващи на възнаграждението, което е щял да получи;

— да се разпреди подновяването за неопределен срок на договора на жалбоподателя в ОИЛ, с действие от датата на изтичане на срока на неговия настоящ договор;

— при условията на евентуалност да се осъди Комисията да му плати като обезщетение за вредата, която би била нанесена на неговата кариера в противен случай, считано от тази дата, разликата между възнаграждението и пенсионните права, които е щял да придобие ако неговият договор в ОИЛ беше подновен за неопределен срок и възнаграждението или свързаните с него доходи и пенсията, на които той освен това би имал право;

— да се осъди Комисията да му плати сумата от 5 000 EUR като обезщетение за неимуществените вреди, понесени в резултат на неподновяването на неговия договор с ОИЛ;

— да се осъди Комисията да му плати сумата от 5 000 EUR като обезщетение за неимуществените вреди, понесени в резултат незаконосъобразността на неговия доклад за оценка за 2010 г.;

— да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 11 септември 2012 г. — ZZ/Комисия

(Дело F-96/12)

(2012/C 343/40)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представители: адв. L. Levi и адв. A. Blot)

Ответник: Европейска комисия

Предмет на производството

Отмяната на решението на конкурсната комисия за конкурса EPSO/AD/207/11, с което се потвърждава решението да не се впише жалбоподателят в списъка с резерви, доколкото той не отговарял на някои специални условия за допускане на участие в този конкурс и искане за обезщетение на вредите

Искания на жалбоподателя

- Да се отмени решението от 1 юни 2012 г. на конкурсната комисия за конкурсите EPSO/AD/206/11 (AD5) и EPSO/AD/207/11 (AD 7), с което се потвърждава решението от 9 февруари 2012 г. да не се вписва жалбоподателят в списъка с резерви на конкурса, доколкото той не отговарял на някои специални условия за допускане на участие в този конкурс;

- доколкото е необходимо, да се отмени решението от 9 февруари 2012 г. на конкурсната комисия за конкурсите EPSO/AD/206/11 (AD5) и EPSO/AD/207/11 (AD 7);
- да се отпусне на жалбоподателя сумата, определена ex aequo et bono и временно в размер от 3 000 EUR за претърпените неимуществени вреди;
- да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 17 септември 2012 г. — ZZ/Съвет

(Дело F-98/12)

(2012/C 343/41)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представители: D. Abreu Caldas, S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis и E. Marchal, avocats)

Ответник: Съвет на Европейския съюз

Предмет на производството

Отмяна на решенията на органа по назначаването за повишаване на жалбоподателя в степен AD 12 в рамките на процедурите по повишаване за 2008 г. и 2009 г.

Искания на жалбоподателя

- да се отменят решенията на органа по назначаването за повишаване на жалбоподателя в степен AD 12 в рамките на процедурите по повишаване за 2008 г. и 2009 г.;
- доколкото е необходимо, да се отмени решението на органа по назначаването от 6 юни 2012 г., с което се отхвърля жалбата на жалбоподателя, подадена във връзка с повишаването му в степен AD 12 в рамките на процедурите по повишаване за 2008 г. и 2009 г.;

- да се осъди Съвета да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 18 септември 2012 г. — ZZ/Комитет на регионите

(Дело F-99/12)

(2012/C 343/42)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представители: L. Levi и A. Blot, avocats)

Ответник: Комитет на регионите

Предмет на производството

Отмяна на решението на Комитета на регионите за отхвърляне на искането на жалбоподателя за изчисляването на неговите пенсионни права да не се прилагат новите Общи разпоредби за изпълнение

Искания на жалбоподателя

- главно искане за отмяна на решението на Комитета на регионите от 1 декември 2011 г., с което се отхвърля искането на жалбоподателя от 13 юли 2011 г., допълнено на 16 август 2011 г.,
- доколкото е необходимо, да се отмени решението от 8 юни 2012 г., с което изрично се отхвърля административната жалба на жалбоподателя от 10 февруари 2012 г.,
- при условията на евентуалност да се признае, че са понесени неимуществени вреди и да се осъди ответникът да заплати сума, оценена на 20 000 EUR,
- да се осъди Комитетът на регионите да заплати съдебните разноски.

ПОПРАВКИ**Поправка на известието в Официален вестник по дело T-326/12**

(Официален вестник на Европейския съюз С 311 от 13 октомври 2012 г., стр. 8)
(2012/С 343/43)

Текстът на известието в ОВ по дело Алтун и Алтунгруп/Съвет, T-326/12, се заменя със следния текст:

Жалба, подадена на 19 юли 2012 г. — Салим Жорж Алтун и Алтунгруп/Съвет

(Дело T-326/12)

(2012/С 311/10)

Език на производството: български

Страни

Жалбоподатели: Салим Жорж Алтун и Алтунгруп (представител: адв. Станислав Коев)

Ответник: Съвет на Европейския съюз

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат от Общия съд:

- да приеме, че настоящата жалба е допустима и основателна в нейната цялост и да приеме за обосновани всички изложени в нея правни основания;
- да допусне разглеждането на настоящата жалба по реда на бързото производство;
- да постанови, че обжалваните актове могат да се отменят частично, тъй като частта от актовете, която трябва да се отмени, може да се отдели от акта като цяло;
- да отмени Решение 2011/782/ОВППС на Съвета от 1 декември 2011 г. относно ограничителни мерки срещу Сирия и Решение за изпълнение 2012/256/ОВППС на Съвета от 14 май 2012 г., в частта в която г-н Салим Алтун (Salim Altoun) и Алтунгруп (Altoungroup) са добавени в списъка, съдържащ се в приложението към посоченото Решение 2011/782/ОВППС на Съвета от 1 декември 2011 г.;
- да отмени Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета от 18 януари 2012 г. относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия и Регламент за изпълнение (ЕС) № 410/2012 на Съвета от 14 май 2012 г., в частта в която г-н Салим Алтун (Salim Altoun) и Алтунгруп (Altoungroup) са добавени в списъка, съдържащ се в приложение II към посочения Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета от 18 януари 2012 г.;
- да осъди Съвета да заплати всички съдебни разноски на жалбоподателите, разходи, хонорари и други, свързани със защитата им в настоящото производство.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателите излагат шест правни основания в подкрепа на своята жалба.

1. Първото правно основание е изведено от твърдението за съществено нарушаване на правото на защита и на правото на справедлив процес, доколкото жалбоподателите не били уведомени за обжалваните актове, за които научили от медиите, и не им били представени никакви сериозни доказателства или улики, обосноваващи тяхното включване в списъка на санкционирани лица. Във връзка с това тежестта на доказване следвало да се понесе от Съвета, който да обоснове налагането на ограничителните мерки.

2. Второто правно основание е изведено от твърдението за нарушаване на задължението за мотивиране, доколкото чрез използването единствено на утвърдителна и немотивирана формулировка в обжалваните актове Съветът нарушил това задължение, което е наложено на институциите на Европейския съюз от член 6 от Конвенцията за защита на правата на човека, член 296 Договора за функционирането на Европейския съюз и член 41 от Хартата на основните права на Европейския съюз. Във връзка с това се обръща внимание на използването на неясното понятие за участие в схема, за което липсвало легална дефиниция в актовете на Съвета, отнасящи се до ситуацията в Сирия. Липсата на изложени от Съвета ясни и точни мотиви щяло да доведе до възпрепятстване на Съда да упражни контрола си за законосъобразност на обжалваните актове.
 3. Третото правно основание е изведено от твърдението за нарушаване на правото на ефективна съдебна защита, доколкото нарушаването на задължението за мотивиране възпрепятствало изграждането на ефективна защитна теза, предвидено в членове 6 и 13 от Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи, член 215 от Договора за функционирането на Европейския съюз и членове 41 и 47 от Хартата на основните права на Европейския съюз.
 4. Четвъртото правно основание е изведено от твърдението за допуснатата грешка в преценката от страна на Съвета, тъй като жалбоподателят Салим Алтун неправилно бил идентифициран като гражданин на Венецуела, което не отговаряло на действителността, а Алтунгруп от самото си създаване никога не е участвало в сделки с петрол и петролни продукти, както се твърди в обжалваните актове.
 5. Петото правно основание е изведено от твърдението за нарушаване на правото на собственост, принципа на пропорционалност и на икономическа свобода, предвидено в член 1 от Допълнителния протокол към Конвенцията за защита на правата на човека и в член 17 от Хартата на основните права на Европейския съюз, тъй като със своето Решение за изпълнение 2012/256/ОВППС от 14 май 2012 г. и с Регламент за изпълнение (ЕС) № 410/2012 от 14 май 2012 г. Съветът неправомерно лишил жалбоподателите от възможността мирно да използват своята собственост, което застрашавало тяхното съществуване и физическо оцеляване.
 6. Шестото правно основание е изведено от твърдението за грубо погазване на правото на репутация, предвидено в член 8 и член 10, параграф 2 от Конвенцията за защита на правата на човека, тъй като включването на имената на жалбоподателите в обжалваните актове сривало незаконосъобразно техния авторитет в сирийското общество, в техните приятелски среди, религиозна общност и бизнес партньори.
-

Съд на публичната служба на Европейския съюз

2012/C 343/36	Дело F-41/10: Решение на Съда на публичната служба (първи състав) от 25 септември 2012 г. — Bermejo Garde/ЕИСК (Публична служба — Длъжностни лица — Психически тормоз — Искане за съдействие — Право на оповестяване — Преназначаване — Интерес на службата) 22
2012/C 343/37	Дело F-51/10: Решение на Съда на публичната служба (първи състав) от 25 септември 2012 г. — Bermejo Garde/ЕИСК (Публична служба — Длъжностни лица — Наемане — Обявяване на свободна длъжност — Акт, засягащ интересите на служителя — Правен интерес — Езикови изисквания — Орган, компетентен за приемането на обява за работа — Бюро на ЕИСК) 22
2012/C 343/38	Дело F-58/10: Решение на Съда на публичната служба (първи състав) от 18 септември 2012 г. — Allgeier/FRA (Публична служба — Задължение за съдействие — Член 24 от Правилника — Психически тормоз — Административно разследване) 22
2012/C 343/39	Дело F-93/12: Жалба, подадена на 6 септември 2012 г. — ZZ/Комисия 23
2012/C 343/40	Дело F-96/12: Жалба, подадена на 11 септември 2012 г. — ZZ/Комисия 23
2012/C 343/41	Дело F-98/12: Жалба, подадена на 17 септември 2012 г. — ZZ/Съвет 24
2012/C 343/42	Дело F-99/12: Жалба, подадена на 18 септември 2012 г. — ZZ/Комитет на регионите 24

Поправки	
2012/C 343/43	Поправка на известието в Официален вестник по дело T-326/12 (ОВ С 311, 13.10.2012 г., стр. 8) 25

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG